

Acquisita la determinazione della conferenza di servizi, qualora non sia necessario attivare ulteriori procedimenti, il responsabile del procedimento predispose la proposta di provvedimento amministrativo da sottoporre alla Giunta regionale nel rispetto del termine per la conclusione del procedimento. La Giunta regionale, viste le valutazioni conclusive della Conferenza di Servizi, delibera l'approvazione, l'approvazione condizionata o la non approvazione dei progetti o interventi oggetto di deroga alle determinazioni del PTP. Il responsabile del procedimento chiede la pubblicazione della deliberazione di Giunta regionale sul Bollettino Ufficiale Regionale.

- Restituzione elaborati  
Una copia degli elaborati, munita del timbro recante l'esito del provvedimento e gli estremi dello stesso, viene restituita, a cura del responsabile del procedimento, all'ente richiedente.

### 3.3 Documentazione ed elaborati progettuali richiesti

Le domande finalizzate all'ottenimento della deroga di cui all'art. 8 della LR 11/98 e all'art. 4 delle Norme di attuazione del PTP sono trasmesse corredate dai seguenti documenti in duplice copia conforme all'originale:

- a) deliberazione del consiglio comunale che avvia la richiesta dell'applicazione dell'art. 8 (Deroghe alle determinazioni del PTP) della LR 11/98 nella quale siano precisate le motivazioni che hanno condotto alla richiesta di deroga e che rendono il progetto di cui si tratta di interesse generale e l'intervento di particolare rilevanza sociale ed economica;
- b) progetto completo corredato dei necessari elaborati per un suo inquadramento urbanistico;
- c) istruttoria del responsabile del procedimento, individuato in ambito comunale, contenente la verifica di conformità del progetto al vigente PRG (o l'elenco delle eventuali varianti cartografiche e normative, da apportare al piano stesso), ai contenuti del PTP (fatte salve, ovviamente, le determinazioni delle norme per cui è richiesta la deroga) ed alle norme di settore.

---

#### Deliberazione 29 dicembre 2006, n. 4244.

**Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste dall'articolo 14, comma 8. Disciplina relativa ai procedimenti di cui agli articoli 15 e 16 (procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti al PRG).**

L'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, richiama la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta e, in particolare, l'articolo 14, comma 8, che recita: «La Giunta regionale, con apposito provvedimento, specifica la disciplina relativa ai procedimenti di cui agli

Au vu de la décision de la conférence de services, lorsqu'aucune autre procédure n'est nécessaire, le responsable de la procédure prépare la proposition de délibération devant être soumise au Gouvernement régional avant l'expiration du délai d'achèvement de ladite procédure.

Le Gouvernement régional, vu l'appréciation finale de la conférence de services, délibère l'approbation, l'approbation sous condition ou le rejet des projets ou des travaux faisant l'objet de la demande de dérogation aux dispositions du PTP.

Le responsable de la procédure demande la publication de la délibération du Gouvernement régional au Bulletin officiel de la Région ;

- Restitution de la documentation  
Copie des pièces munie du timbre portant l'issue de la procédure et les références y afférentes est restituée par le responsable de la procédure à l'organisme demandeur.

### 3.3. Documentation et pièces de projet requises

Les demandes de dérogation au sens de l'art. 8 de la LR n° 11/1998 et de l'art. 4 des dispositions d'application du PTP sont assorties des pièces suivantes, produites en double exemplaire conforme à l'original :

- a) Délibération du Conseil communal portant demande d'application de l'art. 8 (Déroghations aux dispositions du PTP) de la LR n° 11/1998 et précisant les raisons de ladite demande et les motifs de l'intérêt général et de l'importance sociale et économique des travaux proposés ;
- b) Projet complet, assorti des pièces nécessaires à son encadrement dans le contexte urbanistique ;
- c) Dossier d'instruction préparé par le responsable communal de la procédure et contenant la vérification de la conformité du projet au PRG en vigueur (ou la liste des variantes cartographiques et des modifications normatives à apporter audit plan), aux dispositions du PTP autres que celles auxquelles il est demandé de déroger et aux autres dispositions sectorielles en vigueur.

---

#### Délibération n° 4244 du 29 décembre 2006,

**portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues par le huitième alinéa de l'art. 14 et réglementation relative aux procédures visées aux articles 15 et 16 de ladite loi (Procédures d'établissement, adoption et approbation des variantes du PRG).**

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE, rappelle la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et notamment le huitième alinéa de son art. 14, ainsi rédigé : « Une délibération du Gouvernement régional adopte la réglementation relative

articoli 15 e 16 nonché agli ulteriori procedimenti che determinano varianti o deroghe agli strumenti urbanistici».

Richiama la legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del Piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP).

Evidenzia la necessità, in relazione agli adempimenti per l'adeguamento dei piani regolatori generali (PRGC) al Piano territoriale paesistico (PTP) e alla LR 11/1998 attraverso varianti sostanziali ai PRGC medesimi, di specificare la disciplina relativa ai procedimenti amministrativi di competenza della Direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, di cui agli articoli 15 e 16 della LR 11/1998.

Riferisce che la Direzione urbanistica ha predisposto una proposta di disciplina relativa ai procedimenti di varianti ai PRGC, di cui agli articoli 15 e 16 della LR 11/1998.

Riferisce altresì che l'Osservatorio per l'attuazione della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e per l'applicazione del Piano territoriale paesistico (PTP) ha esaminato, nella seduta del 15 dicembre 2006, la bozza della disciplina in questione esprimendo, previa l'introduzione di alcuni affinamenti, il proprio parere positivo.

Propone pertanto alla Giunta di approvare gli uniti allegati A e B, concernenti rispettivamente:

- ALLEGATO A  
Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- ALLEGATO B  
Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

#### LA GIUNTA REGIONALE

preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE;

richiamata la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni, nonché la legge regionale 10 aprile 1998, n. 13;

esaminati gli atti citati in premessa;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 del 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, dell'Assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, ai sensi del combinato disposto

aux procédures visées aux articles 15 et 16 de la présente loi et à toute autre procédure susceptible de comporter des variantes ou des dérogations aux documents d'urbanisme » ;

Il rappelle la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998, portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP) ;

Il souligne la nécessité – compte tenu des obligations en vue de l'adaptation des plans régulateurs généraux (PRGC) au plan territorial et paysager (PTP) et à la LR n° 11/1998 par des variantes non substantielles desdits PRGC – de préciser les dispositions régissant les procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées aux articles 15 et 16 de ladite loi ;

Il explique que la Direction de l'urbanisme a préparé une proposition de réglementation des procédures de variante des PRGC visées aux articles 15 et 16 de la LR n° 11/1998.

Il relate que l'observatoire pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du plan territorial paysager (PTP) a examiné, lors de sa séance du 15 décembre 2006, la proposition en cause et a exprimé son avis favorable, sous réserve de quelques précisions.

Il propose donc au Gouvernement régional d'approuver les annexes A et B concernant respectivement :

- ANNEXE A  
Réglementation relative aux procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG, au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- ANNEXE B  
Réglementation relative aux procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

#### LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE ;

Rappelant la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, ainsi que la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;

Vu les actes visés au préambule ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics aux termes des dispositions combinées

degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

- 1) di approvare l'allegato A della presente deliberazione riguardante la disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 2) di approvare l'allegato B della presente deliberazione riguardante la disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al PRG ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### ALLEGATO A

Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al prg ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

- 1 Riferimenti normativi
- 2 Campo di applicazione
- 3 Procedure di valutazione della bozza
- 4 Procedure di approvazione della variante

##### 1. Riferimenti normativi

Le procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRG sono disciplinate dall'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, che recita:

«1 Il Comune elabora la bozza di variante sostanziale al PRG, definendo i criteri e i contenuti fondamentali della variante stessa; la bozza contiene uno studio di impatto ambientale, ai sensi della normativa regionale in materia, idoneo ad accertare la compatibilità ambientale della proposta stessa ed evidenziare la coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della presente legge e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione.

2 La bozza di variante, con lo studio di impatto ambientale che ne è parte integrante, è sottoposta alla valutazione di impatto ambientale, ai sensi della normativa regionale in materia, nei tempi e nei modi di cui al comma 3 ed è contestualmente, e con procedimenti coordinati, fatta oggetto di concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio ai sensi delle l. 1089/1939 e 1497/1939 o della L.R. 56/1983.

de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité

délibère

- 1) Est approuvée l'annexe A de la présente délibération portant réglementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- 2) Est approuvée l'annexe B de la présente délibération portant réglementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

#### ANNEXE A

Réglementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

1. Références normatives
2. Champ d'application
3. Procédures d'évaluation des ébauches des variantes
4. Procédures d'évaluation des variantes

##### 1. Références normatives

Les procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles du PRG sont régies par l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, ainsi rédigé :

« 1. L'établissement de toute variante substantielle de PRG revient à la commune qui dresse une ébauche de variante et définit les critères et les contenus fondamentaux de ladite variante. Aux termes de la législation en vigueur en la matière, l'ébauche susmentionnée inclut une étude d'impact sur l'environnement attestant la compatibilité de la variante proposée avec le milieu et la conformité de celle-ci aux principes, fins et dispositions de la présente loi et des documents de planification territoriale et paysagère de la Région.

2. L'ébauche de variante susmentionnée et l'étude d'impact qui en fait partie intégrante sont soumises à la fois et d'une manière coordonnée à la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, aux termes de la législation régionale en vigueur en la matière selon les modalités et les délais visés au 3e alinéa du présent article, et à la procédure de concertation avec les structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage au sens

- 3 Al fine di un'organica consultazione preventiva, la struttura regionale competente in materia di urbanistica individua il responsabile del procedimento il quale cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali interessate al contenuto della variante; il risultato di tale istruttoria è valutato da una conferenza di pianificazione convocata dal responsabile del procedimento alla quale partecipano i responsabili delle strutture regionali competenti in materia di ambiente, urbanistica, tutela del paesaggio, beni culturali, programmazione regionale, vincoli idrogeologici, protezione dell'ambiente ed altri eventualmente individuati dal responsabile del procedimento in relazione ai contenuti della variante. Ai lavori della conferenza partecipa il Sindaco, o suo delegato, del Comune che ha adottato la variante. La valutazione della conferenza sostituisce, a tutti gli effetti, il parere del Comitato scientifico per l'ambiente previsto dalla legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale); l'attività di cui al presente comma è compiuta nel termine di centocinquanta giorni dalla ricezione, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, degli atti completi della bozza; decorso tale termine, senza che la struttura stessa abbia concluso le attività di cui al presente comma, il Comune ne prescinde. La conferenza di pianificazione di cui al presente comma costituisce anche conferenza di servizi ai fini della definizione del procedimento di concertazione di cui al comma 2.
- 4 Tenuto conto dell'esito dell'attività di cui ai commi 1, 2 e 3 il Consiglio comunale, con apposita motivata deliberazione, adotta il testo preliminare della variante sostanziale.
- 5 La variante adottata ed il relativo studio di impatto ambientale sono pubblicati mediante deposito in pubblica visione dei relativi atti e delle deliberazioni che li riguardano presso la segreteria del Comune interessato, per quarantacinque giorni consecutivi; dell'avvenuta adozione è data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale. Chiunque ha facoltà di produrre osservazioni, nel pubblico interesse, fino allo scadere del termine predetto.
- 6 Sulle osservazioni si pronuncia il Consiglio comunale che dispone, ove del caso, i conseguenti adeguamenti della variante; questi non comportano una nuova pubblicazione ove non riguardino tematiche di cui all'art. 14, comma 2. Con la stessa deliberazione, il Consiglio comunale adotta, quindi, il testo definitivo della variante.
- 7 La deliberazione di cui al comma 6, con gli atti della variante adottata ai sensi del comma medesimo, è trasmessa alla struttura regionale competente in ma-

des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 ou de la LR n° 56/1983.

3. Aux fins d'une consultation préalable complète, la structure régionale compétente en matière d'urbanisme désigne un responsable de procédure qui est chargé d'assurer l'instruction du dossier et de recueillir les avis et les observations de l'ensemble des structures régionales concernées par le contenu de la variante. Le résultat de l'instruction est évalué par une conférence de planification convoquée par le responsable de procédure, à laquelle participent les responsables des structures régionales compétentes en matière d'environnement, d'urbanisme, de protection du paysage, de biens culturels, de programmation régionale, de servitudes hydrogéologiques et de sauvegarde de l'environnement, ainsi que tout autre expert dont la présence serait jugée utile par le responsable de procédure, sur la base des contenus de la variante en cause. La conférence susmentionnée s'adjoint également le syndic de la commune ayant adopté la variante en question, ou son délégué. La décision de la conférence de planification tient lieu, de plein droit, d'avis du comité scientifique de l'environnement, prévu par la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement). Les opérations visées au présent alinéa doivent s'achever dans les cent cinquante jours qui suivent la réception par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme du dossier complet relatif à l'ébauche de variante. À défaut de conclusion des opérations en question à l'issue dudit délai, la commune est autorisée à ne pas en tenir compte.
4. Compte tenu de l'issue des opérations visées aux 1er, 2e et 3e alinéas du présent article, le Conseil communal adopte le texte préliminaire de la variante substantielle par une délibération motivée.
5. Aux fins de la publication de la variante adoptée et de l'étude d'impact y afférente, les actes et les délibérations qui les concernent sont mis à la disposition du public au secrétariat de la commune intéressée pendant quarante-cinq jours consécutifs. L'adoption du texte préliminaire de la variante est immédiatement communiquée aux citoyens par l'intermédiaire des médias locaux et régionaux. Quiconque a la faculté de présenter des observations dans l'intérêt public, jusqu'à expiration du délai susvisé.
6. Le Conseil communal statue sur les observations déposées et procède aux adaptations de la variante qui pourraient s'ensuivre par une délibération spéciale. Lorsque lesdites adaptations ne concernent pas les sujets visés au 2e alinéa de l'art. 14 de la présente loi, elles ne comportent pas une nouvelle publication et la délibération du Conseil communal susmentionnée porte, donc, adoption du texte définitif de la variante.
7. La délibération visée au 6e alinéa du présent article, assortie des actes relatifs à la variante adoptée au sens dudit alinéa, est transmise à la structure régionale

teria di urbanistica, che la esamina per valutarne la coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della presente legge e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione; a tal fine, il responsabile del procedimento, individuato dalla struttura regionale competente in materia di urbanistica, cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali e, ove del caso, degli enti pubblici interessati dal contenuto della variante; il risultato di tale istruttoria è valutato dalla conferenza di pianificazione di cui al comma 3, convocata dal responsabile del procedimento; l'attività di cui al presente comma e quelle di cui al comma 8 sono compiute nel termine di centoventi giorni dalla ricezione, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, degli atti completi della variante adottata. Decorso tale termine, il PRG si applica con effetti equivalenti a quelli dello strumento approvato, ai fini delle decisioni sulle domande di concessione edilizia, della formazione dei piani urbanistici di dettaglio, del rispetto delle distanze a protezione delle strade, delle eccezioni ai vincoli di inedificabilità, degli accordi di programma, delle intese e delle procedure accelerate, e comunque per l'applicazione di quelle altre norme che ne prevedono la vigenza.

- 8 La Giunta regionale, sulla scorta delle valutazioni conclusive operate dalla conferenza di pianificazione e sentite le valutazioni del Sindaco, approva, con propria deliberazione, la variante oppure non la approva oppure propone al Comune delle modificazioni.
- 9 Nel caso di proposte di modificazioni da parte della Giunta regionale, il Comune può deliberarne l'accoglimento, che comporta l'approvazione definitiva delle varianti, oppure presentare proprie controdeduzioni su cui la Giunta stessa, sentito il parere della conferenza di pianificazione, deve pronunciarsi in via definitiva entro novanta giorni dal loro ricevimento.
- 10 La variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione della Giunta regionale che l'approva o della dichiarazione con la quale il segretario del Comune interessato attesta l'accoglimento, da parte del Consiglio comunale, delle proposte di modificazioni della Giunta stessa.
- 11 Alla conferenza di pianificazione di cui al comma 3 si applicano le disposizioni relative alla conferenza di servizi di cui alla legislazione regionale in materia di procedimento amministrativo.»

## 2. Campo di applicazione

Le presenti norme si applicano al procedimento amministrativo di competenza della Direzione urbanistica del-

compétente en matière d'urbanisme qui l'examine en vue d'en apprécier la conformité aux principes, fins et dispositions de la présente loi et des documents de planification territoriale et paysagère de la Région. À cette fin, le responsable de procédure désigné par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme procède à l'instruction du dossier et recueille les avis et les observations de l'ensemble des structures régionales et, éventuellement, des établissements publics concernés par le contenu de la variante. Le résultat de l'instruction est évalué par la conférence de planification visée au 3e alinéa du présent article, convoquée par le responsable de procédure. Les opérations visées au présent alinéa et au 8e alinéa doivent s'achever dans les cent vingt jours qui suivent la réception par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme du dossier complet relatif à la variante adoptée. À l'issue dudit délai, le PRG produit les mêmes effets que la variante approuvée et est appliqué aux fins des décisions relatives aux demandes de permis de construire, de l'établissement des plans d'urbanisme de détail, du respect des zones de protection des routes, de la détermination des exceptions aux interdictions de construire, de la définition des accords de programme et des ententes, de l'adoption des procédures simplifiées, et en tout état de cause de l'application de toute autre disposition subordonnée à l'effectivité du PRG.

8. Le Gouvernement régional délibère, compte tenu des considérations conclusives de la conférence de planification et de l'avis du syndic de la commune concernée, soit l'approbation de la variante en cause, soit le rejet de celle-ci, soit encore des modifications à proposer à ladite commune.
9. Au cas où le Gouvernement régional proposerait des modifications, la commune peut délibérer de les accueillir, ce qui comporte l'approbation définitive de la variante, ou bien présenter des observations sur lesquelles le Gouvernement régional est appelé à statuer à titre définitif dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent leur réception, la conférence de planification entendue.
10. L'effectivité de la variante est subordonnée à la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional portant approbation de ladite variante ou de la déclaration du secrétaire de la commune concernée attestant que le Conseil communal a accueilli les modifications proposées par le Gouvernement régional.
11. La conférence de planification visée au 3e alinéa du présent article est assujettie aux dispositions relatives à la conférence de services prévues par la législation régionale en vigueur en matière de procédure administrative. »

## 2. Champ d'application

Les présentes dispositions s'appliquent aux procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme

l'Assessorato del Territorio, ambiente e opere pubbliche, di cui all'articolo 15 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

### 3. Procedure di valutazione della bozza

- La bozza di variante, con lo studio di impatto ambientale, contestualmente al suo invio alle strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio per la concertazione, è trasmessa, in copia cartacea e su supporto informatico, alla Direzione urbanistica per la valutazione di impatto ambientale.
- La struttura regionale competente in materia urbanistica nomina il responsabile del procedimento, il quale provvede a verificare la completezza degli elaborati e a richiedere, entro trenta giorni, eventuali integrazioni. Ai fini della completezza degli elaborati il Comune deve far pervenire le eventuali note delle strutture regionali competenti con le quali è stato dato riscontro positivo all'avvio dell'intesa inerente all'individuazione dei pascoli da riqualificare (art. 31, comma 2 Norme di Attuazione del PTP) e all'individuazione, nonché alle appropriate forme di tutela, dei siti di interesse naturalistico (art. 38, comma 5 Norme di Attuazione del PTP).
- I tempi del procedimento decorrono dalla data di ricezione della bozza o - nel caso di richiesta di integrazioni - dalla data di ricezione della documentazione completata.
- I termini per la conclusione del procedimento si riferiscono alla data in cui la Conferenza di pianificazione si riunisce per valutare il risultato dell'istruttoria.
- Il responsabile del procedimento cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali interessate al contenuto della variante. L'istruttoria è condotta sulla base dello schema metodologico predisposto dalla Direzione urbanistica e può comportare, se del caso, anche la convocazione di una pre-conferenza finalizzata a un approfondimento del confronto tra strutture regionali e Comune interessato su problematiche specifiche.
- Nel rispetto dei termini per la conclusione del procedimento, il responsabile del procedimento convoca la Conferenza di pianificazione, la cui composizione è stabilita da apposita deliberazione della Giunta regionale.
- La Conferenza di pianificazione costituisce anche conferenza di servizi ai fini della conclusione del procedimento di concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, qualora tale procedimento non si sia già concluso anteriormente e abbia potuto confluire nell'istruttoria.
- Il responsabile del procedimento trasmette al Comune

de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées à l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

### 3. Procédures d'évaluation des ébauches des variantes

- L'ébauche de variante, assortie de l'étude d'impact sur l'environnement, est envoyée aux structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage aux fins de la concertation et est transmise, en même temps, sur support papier et informatique, à la Direction de l'urbanisme aux fins de l'évaluation de l'impact sur l'environnement.
- La structure régionale compétente en matière d'urbanisme nomme le responsable de la procédure, qui vérifie l'exhaustivité des projets et demande les éventuels compléments dans un délai de trente jours. Afin que les projets soient complets, la Commune doit faire parvenir les éventuelles lettres des structures régionales compétentes approuvant la mise en route de la concertation relative à la détermination des pâturages à requalifier (deuxième alinéa de l'art. 31 des dispositions d'application du PTP), des sites d'intérêt naturel (cinquième alinéa de l'art. 5 des dispositions d'application du PTP), ainsi que des formes de protection appropriées.
- Les délais de la procédure courent à compter de la date de réception de l'ébauche ou, en cas de requête de documentation complémentaire, de la date de réception de cette dernière.
- Le délai d'achèvement de la procédure coïncide avec la date à laquelle la conférence de planification se réunit afin d'évaluer les résultats de l'instruction.
- Le responsable de la procédure veille à l'instruction et demande à toutes les structures régionales concernées par le contenu de la variante de formuler leur avis et leurs observations. L'instruction est menée sur la base du schéma méthodologique élaboré par la Direction de l'urbanisme et peut entraîner, si besoin est, la convocation d'une pré-conférence visant à l'approfondissement du débat entre les structures régionales et la Commune concernées sur des problèmes particuliers.
- Dans le respect du délai d'achèvement de la procédure, le responsable de cette dernière convoque la conférence de planification, dont la composition est régie par une délibération ad hoc du Gouvernement régional.
- La conférence de planification est également une conférence de services aux fins de l'achèvement de la procédure de concertation avec les structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage, au cas où cette procédure n'aurait pas déjà été achevée et aurait pu être englobée dans la procédure de variante.
- Le responsable de la procédure communique à la

la valutazione della Conferenza entro dieci giorni dalla data in cui si è tenuta la Conferenza medesima.

#### 4. Procedure di approvazione della variante

- La variante adottata, unitamente alla deliberazione consiliare di adozione, è trasmessa, in duplice copia cartacea conforme all'originale e su supporto informatico, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica per la valutazione di coerenza con i principi, le finalità e le determinazioni della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e della pianificazione territoriale e paesaggistica della Regione e completa degli esiti delle eventuali intese inerenti ai pascoli da riqualificare (art. 31, comma 2 Norme di Attuazione del PTP) e ai siti di interesse naturalistico (art. 38, comma 5 Norme di Attuazione del PTP) e della concertazione di cui all'art. 15, comma 2 della LR 11/1998.
- La struttura regionale competente in materia urbanistica nomina il responsabile del procedimento, il quale provvede a verificare la completezza degli elaborati e a richiederne, entro trenta giorni, eventuali integrazioni.
- I tempi del procedimento decorrono dalla data di ricezione della variante trasmessa per l'approvazione o - nel caso di richiesta di integrazioni - dalla data di ricezione della documentazione completata.
- I termini per la conclusione del procedimento si riferiscono alla data in cui la Giunta regionale assume le sue determinazioni relativamente alla variante trasmessa per l'approvazione.
- Il responsabile del procedimento cura l'istruttoria acquisendo i pareri e le osservazioni di tutte le strutture regionali e, ove del caso, degli enti pubblici interessati dal contenuto della variante.
- Nel rispetto dei termini per la conclusione del procedimento, il responsabile del procedimento convoca la Conferenza di pianificazione, la cui composizione è stabilita da apposita deliberazione della Giunta regionale.
- La conferenza di pianificazione valuta il risultato dell'istruttoria curata dal responsabile del procedimento.
- Il responsabile del procedimento, sulla scorta delle valutazioni conclusive operate dalla Conferenza di pianificazione, predispose la bozza del provvedimento da sottoporre alla Giunta regionale.
- La Giunta regionale, sentite le valutazioni del Sindaco, approva, con propria deliberazione, la variante oppure non la approva oppure propone al Comune delle modificazioni.

Commune concernée l'évaluation de la conférence dans les dix jours qui suivent la séance de cette dernière.

#### 4. Procédures d'approbation des variantes

- La variante adoptée, assortie de la délibération du Conseil communal qui l'a approuvée, est transmise – sur support papier, en deux exemplaires conformes à l'original, et sur support informatique – à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme aux fins de l'évaluation de sa cohérence avec les principes, les buts et les dispositions de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du plan territorial et paysager régional ; elle doit, par ailleurs, être assortie des éventuelles ententes relatives aux pâturages à requalifier (deuxième alinéa de l'art. 31 des dispositions d'application du PTP) et aux sites d'intérêt naturel (deuxième alinéa de l'art. 38 des dispositions d'application du PTP), ainsi que de l'entente visée au deuxième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998.
- La structure régionale compétente en matière d'urbanisme nomme le responsable de la procédure, qui vérifie l'exhaustivité des projets et demande, sous trente jours, les éventuels compléments.
- Les délais de la procédure courent à compter de la date de réception de la variante aux fins de son approbation ou, en cas de requête de documentation complémentaire, à compter de la date de réception de cette dernière.
- Le délai d'achèvement de la procédure coïncide avec la date à laquelle le Gouvernement régional prend ses décisions quant à la variante transmise aux fins de son approbation.
- Le responsable de la procédure veille à l'instruction et demande à toutes les structures régionales et, si besoin est, aux établissements publics concernés par le contenu de la variante de formuler leur avis et leurs observations.
- Dans le respect du délai d'achèvement de la procédure, le responsable de cette dernière convoque la conférence de planification, dont la composition est régie par une délibération ad hoc du Gouvernement régional.
- La conférence de planification évalue le résultat de l'instruction effectuée par les soins du responsable de la procédure.
- Sur la base des évaluations conclusives de la conférence de planification, le responsable de la procédure rédige la proposition de l'acte à soumettre au Gouvernement régional.
- Après avoir recueilli l'avis du syndic, le Gouvernement régional approuve la variante, ou bien ne l'approuve pas ou encore propose à la Commune des modifications, et ce, par délibération.

- Nel caso in cui la Giunta Regionale proponga al Comune delle modificazioni e il Comune presenti proprie controdeduzioni, il responsabile del procedimento convoca la Conferenza di pianificazione e, sulla scorta delle valutazioni della Conferenza stessa, predispone la bozza del provvedimento con il quale la Giunta Regionale deve pronunciarsi in via definitiva entro novanta giorni dal ricevimento delle controdeduzioni comunali.
- Il responsabile del procedimento provvede alla richiesta di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta Regionale di approvazione, dandone comunicazione al Comune.
- Entro sessanta giorni dall'approvazione della variante, il Comune trasmette alla struttura regionale competente in materia urbanistica, su supporto cartaceo conforme all'originale e su supporto informatico, una copia della variante approvata, adeguata alle modificazioni eventualmente introdotte in sede di approvazione.

#### ALLEGATO B

Disciplina relativa ai procedimenti che determinano la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al prg ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

- 1 Riferimenti normativi
- 2 Campo di applicazione
- 3 Procedure

##### 1. Riferimenti normativi

Le procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al PRG sono disciplinate dall'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, che recita:

«1 Previa concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, ove incidano su beni tutelati ai sensi delle l. 1089/1939 e 1497/1939 o della L.R. 56/1983, le varianti non sostanziali sono adottate dal Consiglio comunale con apposita motivata deliberazione; questa è pubblicata per estratto nell'albo comunale e depositata in pubblica visione, con gli atti della variante, presso la segreteria del Comune stesso per quarantacinque giorni consecutivi; contestualmente all'avvio della pubblicazione copia della variante adottata è trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine della eventuale formulazione di proprie osservazioni; dell'avvenuta adozione è data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale; chiunque ha facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto.

- 2 Sulle osservazioni si pronuncia il Consiglio comunale

- Au cas où le Gouvernement régional proposerait à la Commune des modifications et cette dernière présenterait des observations en réplique, le responsable de la procédure convoque la conférence de planification et, sur la base des évaluations de celle-ci, rédige la proposition de l'acte par lequel le Gouvernement doit se prononcer à titre définitif dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la réception des observations de la Commune.
- Le responsable de la procédure demande la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional portant approbation de la variante et en informe la Commune concernée.
- Dans les soixante jours qui suivent l'approbation de la variante, la Commune transmet à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme une copie, conforme à l'original sur support papier et sur support informatique, de la variante approuvée et mise à jour compte tenu des modifications éventuellement apportées lors de l'approbation.

#### ANNEXE B

Règlementation des procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

1. Références normatives
2. Champ d'application
3. Procédures

##### 1. Références normatives

Les procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG sont régies par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, ainsi rédigé :

« 1. Les variantes non substantielles sont adoptées par délibération motivée du Conseil communal, après avis des structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage lorsque lesdites variantes concernent des biens classés au sens des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 ou de la LR n° 56/1983. La délibération susmentionnée est publiée par extrait au tableau d'affichage de la commune et est mise à la disposition du public, avec les actes relatifs à la variante, au secrétariat de la commune intéressée pendant quarante-cinq jours consécutifs. Parallèlement au démarrage de la procédure de publication, une copie de la variante adoptée est envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme qui peut formuler des observations. L'adoption de la variante est immédiatement communiquée aux citoyens par l'intermédiaire des médias locaux et régionaux. Quiconque a la faculté de présenter des observations dans l'intérêt public, jusqu'à expiration du délai susvisé.

2. Le Conseil communal statue sur les observations déposées



che dispone, ove del caso, i conseguenti adeguamenti della variante; questi non comportano una nuova pubblicazione.

- 3 La variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione del Consiglio comunale che l'approva. La deliberazione medesima, con gli atti della variante, è trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.»

## 2. Campo di applicazione

Le presenti norme si applicano al procedimento amministrativo di competenza della Direzione urbanistica dell'Assessorato del Territorio, ambiente e opere pubbliche, di cui all'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

## 3. Procedure

La variante non sostanziale adottata dal Consiglio comunale è trasmessa - in copia completa - alla Direzione urbanistica contestualmente all'avvio della pubblicazione.

Per copia completa si intende:

- 1) l'insieme degli elaborati, oggetto di formale adozione, costituenti la variante, comprensivo della relazione di cui all'allegato A, capitolo 4, paragrafo 1, comma 3 della DGR n. 418 /1999;
- 2) copia della concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, qualora necessaria;
- 3) una copia conforme all'originale della deliberazione del Consiglio comunale di adozione della variante, contenente l'attestazione della verifica di coerenza con le determinazioni del Piano Territoriale paesistico - PTP.

La Direzione urbanistica, entro quarantacinque giorni decorrenti dalla ricezione degli atti completi della variante, formula eventuali osservazioni e le trasmette al Comune interessato.

---

### Deliberazione 12 gennaio 2007, n. 3.

**Variazione al bilancio di prevenzione della regione per l'anno 2007 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

sées et procède aux adaptations de la variante qui pourraient s'ensuivre. Lesdites adaptations ne comportent pas une nouvelle publication.

3. L'effectivité de ladite variante est subordonnée à la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Conseil communal portant approbation de la variante en cause. La délibération susmentionnée, assortie des actes relatifs à la variante, est envoyée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent. »

## 2. Champ d'application

Les présentes dispositions s'appliquent aux procédures administratives du ressort de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics visées à l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

## 3. Procédures

La version complète de la variante non substantielle adoptée par le Conseil communal est transmise à la Direction de l'urbanisme simultanément à la mise en route de la procédure de publication.

L'on entend par version complète :

- 1) L'ensemble des documents – ayant fait l'objet d'une adoption formelle – qui composent la variante, y compris le rapport visé au troisième alinéa du premier paragraphe du chapitre 4 de l'annexe A de la DGR n° 418/1999 ;
- 2) La copie de l'entente avec les structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage, si elle est nécessaire ;
- 3) La copie conforme à l'original de la délibération du Conseil communal adoptant la variante en cause et contenant l'attestation de la vérification de la cohérence de la variante avec les dispositions du plan territorial paysager (PTP) .

La Direction de l'urbanisme formule ses éventuelles observations dans les quarante-cinq jours qui suivent la réception de la version complète de la variante et les transmet à la Commune concernée.

---

### Délibération n° 3 du 12 janvier 2007,

**rectifiant le budget prévisionnel 2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL